Dual

DMS 242 E



Frequenzgang Stereo- und Übersprechdämpfung, gemessen über Entzerrer-Vorverstärker TVV 47
Meßplatte: QR 2009 (Schneidkennlinie 3180–318–75 µs)
Auflagekraft 15 mN, Abspielgerät: Dual 621

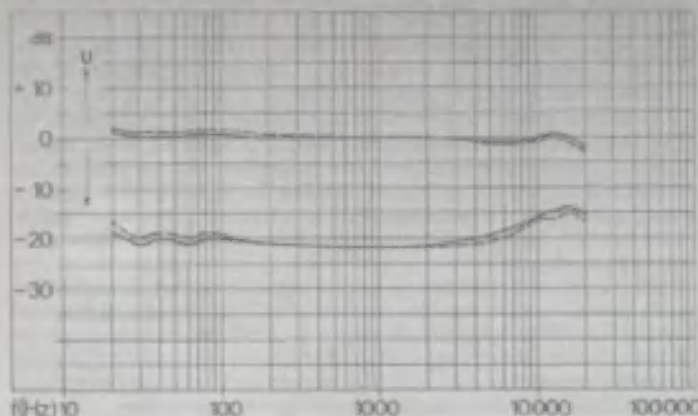
Frequency response, Stereo and crosstalk damping, measured with equalizer pre-amplifier TVV 47
Test record: QR 2009 (recording curve 3180–318–75 µs)
Tracking pressure 15 mN, record player: Dual 621

Courbe de fréquence, stéréo et taux de diaphonie, mesurés par l'intermédiaire du préamplificateur TVV 47
Disque de contrôle QR 2009 (courbe de gravure 3180–318–75 µs)
Force d'appui 15 mN, platine de reproduction: Dual 621

Frequentiebereik stereo – en overspraakdemping, gemeten via geïntegreerde voorversterker Dual TVV 47
Meetplaat: QR 2009
Naalddruk: 15 mN, Platenspeler: Dual 621

Linea de frecuencia – estéreo – y interacción, medida sobre el preamplificador-ecualizador Dual TVV 47
Disco de medición: QR 2009 (curva 3180–318–75 µs)
Fuerza de apoyo: 15 mN, aparato reproductor: Dual 621

Frekvensgång – Stereo och kanalseparation mätt via Duals förförstärkare TVV 47
Mätplatta: QR 2009 (Snittlinje 3180–318–75 µs)
Nåltryck 15 mN, skivspelare: Dual 621



Dieses Gerät ist mit dem HiFi-Stereo-Magnet-Tonabnehmersystem Dual DMS 242 E ausgerüstet. Mit der serienmäßig eingebauten 5 x 18 μm Diamantnadel können sowohl Stereo- als auch Mikrorillen-Schallplatten gespielt werden.

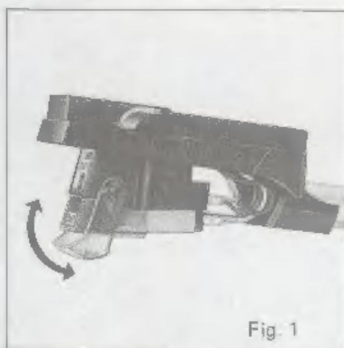
Technische Daten

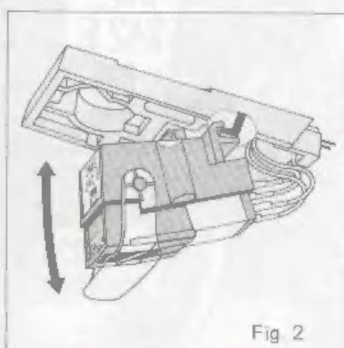
Abtastnadel:	DN 242 5 x 18 μm biradial
Empfohlene Auflagekraft:	**15 mN (12,5 - 17,5 mN)** 1,5 p (1,25 - 1,75 p)
Übertragungsbereich:	20 Hz – 20 kHz
Übertragungsfaktor:	> 0,7 mV/1 cms-1 je Kanal bei 1 kHz
Pegeldifferenz zwischen beiden Kanälen:	bei 1 kHz max. 2 dB
Übersprechdämpfungsmaß:	min. 25 dB bei 1 kHz
Nadelnachgiebigkeit:	horizontal 35 x 10-6 cm/dyn vertikal 25 x 10-6 cm/dyn
Intermodulations-verzerrung (FIM):	bei 15 mN Auflagekraft, 8 cm/s Schnelle < 1,0 %
Eigengewicht:	6 g
Abschlußwiderstand:	47 kOhm
Scheinwiderstand:	3 kOhm bei 1 kHz
Ohmischer Widerstand:	700 Ohm
Induktivität:	500 mH
Sonderzubehör:	DN 222 65 μm Diamantnadel für 78 U/min-Schallplatten **Auflagekraft: 30 mN** (3 p)

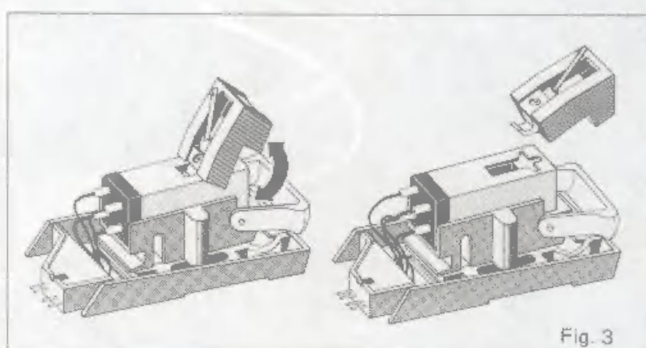
Cet appareil est équipé de la cellule stéréo à haute fidélité magnétique Dual DMS 242 E. La pointe de lecture en diamant de 5 x 18 μm, montée en série sur ces cellules permet la lecture des disques microsillons mono et stéréo.

Caractéristiques techniques

Aiguille:	DN 242 5 x 18 μm biradial
Pression verticale recommandée:	**15 mN (12,5 - 17,5 mN)** 1,5 g (1,25 - 1,75 g)
Bande passante:	20 Hz – 20 kHz
Facteur de transmission:	> 0,7 mV/1 cms-1 par canal à 1 kHz
Différence de sensibilité entre les deux canaux:	2 dB max. 1 kHz
Taux de diaphonie:	25 dB min. à 1 kHz
Compliance:	horizontale 35 x 10-6 cm/dyne verticale 25 x 10-6 cm/dyne
Distorsions d'intermodulation (FIM):	pour une pression verticale de 15 mN et vitesse de 8 cm/s < 1 %
Poids propre:	6 g
Résistance finale:	47 kilohm
Résistance statique:	4 kilohm à 1 kHz
Résistance réelle:	700 ohm
Résistance basique:	500 mH
Accesoire spécial:	DN 222 Aiguille diamant 65 μm pour des disques 78 t./m. **Force d'appui: 30 mN** (3 g)


Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3

Die Rastbefestigung des Dual Tonabnehmersystems auf dem Systemträger erübrigt die Montage mit Schrauben, Abstandsrollen und Muttern. Dabei ergibt sich mit dem Einrasten des Tonabnehmers im Systemträger auch automatisch der richtige geometrische Ort für die Nadelspitze.

Lösen des Tonabnehmersystems

Kompletten Tonabnehmerkopf vorher vom Gerät abnehmen. Anschlußkontakte lösen und bei festgehaltenem Systemträger Tonabnehmersystem mit dem Daumen nach hinten und unten drücken. Das Einsetzen des Tonabnehmersystems in den Systemträger zeigt Fig. 2.

Austausch der Abtastnadel

Die Abtastnadel ist durch den Abspielvorgang natürlichem Verschleiß ausgesetzt. Wir empfehlen daher eine Überprüfung der Diamant-Abtastnadel dieses Tonabnehmersystems nach ca. 300 Spielstunden. Ihr Fachhändler wird dies gern kostenlos für Sie tun. Abgenutzte oder beschädigte (abgesplitterte) Abtastnadeln meißeln die Modulation aus den Schallrillen und zerstören die Schallplatten. Verwenden Sie bei Ersatzbedarf nur die oben angeführte Original-Nadeltype. Nachgeahmte Abtastnadeln verursachen hörbare Qualitätsverluste und erhöhte Schallplattenabnutzung.
Denken Sie bitte daran, daß der Nadelträger mit dem Abtaststift aus Diamant aus physikalischen Gründen sehr grazil und deshalb zwangsläufig empfindlich gegen Stoß, Schlag oder unkontrollierte Berührung sein muß. Nehmen Sie zur Prüfung der Nadelspitze den kompletten Tonabnehmerkopf (das Abnehmen vom Tonarm ist oben beschrieben) zum Fachhändler.

Achtung! Vor dem Einsetzen und Abnehmen des Tonabnehmersystems Abtastnadel (Nadeleinschub) Fig. 3 entfernen.

Tonabnehmersysteme mit 1/2" Standard-Befestigungsmaß lassen sich auf dem Systemträger in der herkömmlichen Weise (mit Schrauben, Muttern und Abstandsrollen) montieren.

La fixation par encliquetage de la cellule Dual sur le bras supprime le montage au moyen de vis, écrous et entretoises. Lorsque la cellule est enclenchée, elle se trouve automatiquement dans la bonne position et la pointe de lecture occupe l'endroit géometrique convenable.

Démontage de la cellule de son support

Enlever auparavant la tête de pick-up de l'appareil. Défaire les contacts de liaison électriques et en tenant le support de la cellule fermement, pousser le cellule par le ponce vers le derrière et le bas. Le montage de la cellule dans le support est indiqué par la figure 2.

Replacement de la pointe de lecture

Par la lecture, la pointe est soumise à une usure naturelle. Nous conseillons donc un contrôle du diamant de cette cellule de lecture après 300 heures d'écoute environ. Votre revendeur se fera un plaisir de vous la vérifier gracieusement. Des pointes de lecture ou endommagées (éclats) abiment les sillons et détruisent les disques.
En cas de remplacement, n'utiliser que le type de pointe original mentionné plus haut. Des pointes de lecture contrefaites entrainent des pertes de qualité audibles et une usure plus grande des disques.
Souvenez-vous que la pointe de lecture avec son support est, pour des raisons physiques, très fine et par suite très sensible aux coups, aux chocs et à tout contact incontrôle.
Pour le contrôle de la pointe, emporter la tête complète chez le revendeur (l'enlèvement du bras de lecture est décrit plus haut).

Attention! Avant de monter et d'enlever la cellule, retirer la pointe de lecture (tiroir de l'aiguille) figure 3.

Les cellules à fixation 1/2" peuvent être montées sur le support de cellule de la manière habituelle (vis, écrous et entretoises).